



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят пятая сессия

Официальные отчеты

**38**-е пленарное заседание

Четверг, 28 октября 2010 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Дайсс ..... (Швейцария)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Франсиско Каррион-Мена (Эквадор), заместитель Председателя*

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

## День памяти премьер-министра Барбадоса Его Превосходительства г-на Дэвида Томпсона

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Прежде чем мы приступим к рассмотрению пунктов нашей повестки дня, я должен выполнить свою печальную обязанность и воздать дань памяти покойного премьер-министра Барбадоса Его Превосходительства Дэвида Томпсона, скончавшегося в субботу, 23 октября. От имени Генеральной Ассамблеи я прошу представителя Барбадоса передать наши соболезнования правительству и народу его страны, а также скорбящей семье Его Превосходительства Дэвида Томпсона.

Сейчас я предлагаю представителям встать и почтить минутой молчания память Его Превосходительства Дэвида Томпсона.

*Члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Я предоставляю слово представителю Малави, который выступит от имени Группы африканских государств.

**Г-н Боулер** (Малави) (*говорит по-английски*): От имени Группы африканских государств, президента Республики Малави и Председателя Африканского союза Его Превосходительства Нгвази профессора Бингу ва Мутарики, моих коллег-послов и от себя лично я с прискорбием передаю искренние соболезнования Африке семье нашего дорогого брата и друга премьер-министра Барбадоса Его Превосходительства distinguished Дэвида Томпсона.

Совсем недавно, в июле этого года, в Кампале Африканский союз принимал представителей государств Карибского бассейна в ходе своего пятнадцатого саммита. Поэтому сегодня трудно даже осознать, что три месяца спустя мы прощаемся с нашим дорогим братом, который столь пылко ратовал за укрепление тесных связей между государствами Африки и Карибского бассейна.

Кончина премьер-министра Томпсона — это утрата не только для народа Барбадоса, но и для народов стран Африки и Карибского бассейна. Уход из жизни такого молодого человека — большая трагедия. Премьер Томпсон стал премьер-министром Барбадоса в молодом возрасте и, к нашему прискорбию, ушел из жизни на этапе, когда он так активно участвовал во многих мировых делах. Благодаря его инициативам решались многие вопросы в рамках взаимодействия между Африкой и Кариб-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ским бассейном, и в память о нем мы призваны претворить в жизнь начатое и задуманное им.

Африка потеряла истинного друга, и Африке будет его очень не хватать. В своих мыслях и молитвах мы вместе с его вдовой и тремя дочерьми, а также с народом Барбадоса и народами всех стран Карибского региона. Мир праху его.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Китая, который выступит от имени Группы азиатских государств.

**Г-н Ван Минь** (Китай) (*говорит по-китайски*): С глубоким прискорбием мы узнали о безвременной кончине премьер-министра Барбадоса Дстопочтенного Дэвида Томпсона. Как Председатель Группы азиатских государств, я хотел бы передать от имени всех членов нашей Группы наши искренние чувства соболезнования и сочувствия его семье, а также правительству и народу Барбадоса.

Премьер-министр Томпсон был выдающимся государственным деятелем. Вместе с народом Барбадоса он предпринял огромные усилия для того, чтобы преодолеть суровые последствия международного финансового кризиса и достичь значительного прогресса в развитии своей страны. Под его руководством Барбадос также играл весьма конструктивную роль в укреплении политической солидарности и регионального сотрудничества в рамках Карибского сообщества (КАРИКОМ).

Премьер-министр Томпсон демонстрировал неизменную приверженность достижению целей и осуществлению принципов Организации Объединенных Наций. Как член Группы высокого уровня по глобальной устойчивости, он внес огромный вклад в усилия Организации Объединенных Наций и международного сообщества по решению проблем, связанных с изменением климата, и по обеспечению устойчивого развития.

Кончина премьер-министра Томпсона — это огромная утрата не только для народа Барбадоса и для КАРИКОМ, но и для всей Организации Объединенных Наций. Он навсегда останется в нашей памяти.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Хорватии, который выступит от имени Группы восточноевропейских государств.

**Г-н Вилович** (Хорватия) (*говорит по-английски*): От имени Группы восточноевропейских государств и от себя лично я с прискорбием передаю наши самые искренние соболезнования в связи с кончиной премьер-министра Барбадоса Его Превосходительства г-на Дэвида Томпсона его семье, а также народу и правительству Барбадоса.

За то короткое время, в течение он занимал пост премьер-министра Барбадоса, г-н Томпсон продемонстрировал прекрасные качества руководителя в рамках Карибского сообщества и был твердо привержен целям этого региона. Его любовь к своему народу и к Барбадосу была бескорыстной. Мы навсегда сохраним память о нем как о самоотверженном лидере и о его наследии, которое не ограничивается рамками его работы на посту премьер-министра или нашим бременным бытием.

Несмотря на то, что жизнь и деятельность г-на Томпсона в качестве выдающегося государственного деятеля Барбадоса и всего Карибского региона оборвалась слишком рано, всем нам есть чему поучиться у этого талантливого человека, демонстрировавшего богатое видение, высокие качества руководителя, принципиальность и дружбу, которые были источником вдохновения для столь многих из нас.

Группа восточноевропейских государств надеется, что принципы руководства г-на Томпсона найдут свое продолжение в будущем на благо стран Карибского региона и всего мира. Мысленно мы с народом Барбадоса в этот скорбный для него час.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Тринидада и Тобаго, который выступит от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

**Г-н Чарлз** (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): На меня возложена печальная обязанность выступить от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна сегодня, когда Генеральная Ассамблея воздает дань памяти бывшего премьер-министра Барбадоса дстопочтенного Дэвида Джона Говарда Томпсона.

Премьер-министр Томпсон был выдающимся адвокатом и оратором, искусным дипломатом. Он был протеже первого премьер-министра Барбадоса покойного Эррола Уолтона Бэрроу. В возрасте всего

25 лет он сменил своего наставника на посту представителя сельскохозяйственного округа Сент-Джон в парламенте. Г-н Томпсон представлял этот округ с 1987 года вплоть до своей безвременной кончины в прошлую субботу. Будучи обходительным человеком, он пользовался большим уважением у своих избирателей, которые относились к нему как к сердечному и участливому человеку — человеку, к которому всегда можно было обратиться со своими проблемами.

Премьер-министр Томпсон был горячо привержен делу преобразования своей страны в период очень трудного мирового финансово-экономического кризиса. Однако он никогда не терял веру в способность своего народа преодолеть трудности — трудности, которые в основном были обусловлены внешними факторами. Будучи убежденным сторонником интеграции, он активно выступал за такую интеграцию в рамках региона, а также за полное и эффективное претворение в жизнь концепции создания единого рынка и единого экономического пространства Карибского сообщества. Вместе с тем, согласно его видению, тенденция к интеграции должна была в конечном итоге распространиться на весь Карибский регион и перерасти в сотрудничество с Латинской Америкой.

Наш регион потерял одного из своих молодых и блестящих мыслителей, члена нового поколения руководителей, несущих ответственность за дальнейшее развитие нашей карибской цивилизации как неотъемлемой и равноправной части международного сообщества.

Безвременная кончина любого лидера всегда окрашена грустью и скорбью. Однако горе еще более велико, когда лидер умирает в довольно молодом возрасте, в данном случае в возрасте 48 лет. Еще труднее представить боль утраты, когда лидер пользовался уважением всего народа и проявлял горячий интерес и любовь к своей стране и региону.

Нас, членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, в минуту скорби в связи с кончиной премьер-министра Томпсона, указывает тот факт, что, хотя он был во главе правительства своей страны чуть больше двух лет, он внес значительный вклад в развитие своей страны и региона. Мы уверены, что дела и идеи премьер-министра Томпсона послужат маяком для после-

дующих поколений в их стремлении внести значимый вклад в развитие Барбадоса и региона.

От имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна я хотел бы выразить соболезнования делегации Барбадоса, семье покойного премьер-министра Томпсона и правительству и народу этой страны. Да упокоится душа этого мудрого выдающегося государственного деятеля Карибского региона.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Испании, который выступит от имени Группы западноевропейских и других государств.

**Г-н Яньес-Бурнуэво** (Испания) (*говорит по-испански*): От имени Группы западноевропейских и других государств, а также от имени нашей страны и от себя лично, я хотел бы передать народу и правительству Барбадоса самые глубокие соболезнования в связи с кончиной премьер-министра г-на Дэвида Джона Ховарда Томпсона. Г-н Томпсон был видным деятелем в своей стране, и его будут помнить, в частности, за содействие мобилизации общества и осуществлению комплексных региональных действий в Карибском бассейне, а также за его вклад в решение задач Организации Объединенных Наций, в частности, в области развития и глобальной устойчивости.

Премьер-министр Дэвид Томпсон был видным политиком, а также известным юристом. После получения диплома юриста в Университете Вест-Индии он работал многие годы в качестве юриста и преподавателя права до своего избрания в парламент в 1987 году. Он был назначен министром общественного развития в культуре в 1991 году, министром финансов в 1992 году. После руководства оппозицией в 1994 и 2003 годах и короткого периода, когда он вернулся к юридической практике, он был назначен премьер-министром в 2008 году.

Члены Группы западноевропейских и других государств хотели бы выразить свою признательность и благодарность за значительный вклад, внесенный премьер-министром Дэвидом Томпсоном, не только в развитие своей страны, но и всего региона и международного сообщества в целом. Мы хотели бы выразить его семье и всему народу Барбадоса наше сочувствие и искренние соболезнова-

ния. В мыслях и чувствах мы с ними в это трудное время.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Сейчас я предоставляю слово представителю Барбадоса.

**Г-н Годдард** (Барбадос) (*говорит по-английски*): Г-н заместитель Председателя, я хотел бы поблагодарить Вас и выразить признательность за то, что Ассамблея воздала должное памяти нашего дорогого покойного премьер-министра Барбадоса достопочтенного Дэвида Джона Ховарда Томпсона, королевского адвоката и члена парламента Барбадоса. Я хотел бы также поблагодарить наших коллег, которые так красноречиво, любезно и трогательно воздали должное жизни, вкладу и достижениям покойного премьер-министра. От имени семьи Томпсона, правительства Барбадоса и народа Барбадоса я выражаю признательность за многочисленные выражения соболезнования. Все это я делаю с глубокой болью и искренним смирением.

Я считаю уместным пролить некоторый свет на жизнь Дэвида Джона Ховарда Томпсона и на его достижения и вклад в развитие Барбадоса и, разумеется, всего Карибского региона и мира.

Он родился в Лондоне 25 декабря 1961 года, но вырос и получил образование на Барбадосе. Он был удостоен одной из самых высоких академических наград «Барбадос экзибишн», обучаясь в Комбермирской школе. Впоследствии он вернулся в свою альма-матер, чтобы преподавать в течение короткого времени до поступления на факультет кампуса Кейв-Хилл в Университете Вест-Индии, который он с отличием закончил в 1984 году. В 1986 году в Тринидаде он получил диплом о юридическом образовании на юридическом факультете Хью-Вудинга. Именно в Комбермирской школе он отточил свои полемические способности и ораторское мастерство, именно здесь он проявил свою неутолимую страсть к чтению, и именно здесь были публично отмечены его широкий кругозор и глубокие знания, уверенность в своих силах и все более очевидная зрелость натуры.

Вернувшись на Барбадос в 1986 году, он поступил на работу в юридическую фирму во главе с Эрролом Барроу, еще одним великим и уважаемым сыном Барбадоса, который привел Барбадос к независимости в 1966 году. Именно тогда, в период 1986–1988 годов, Дэвид Томпсон работал в качестве

внештатного преподавателя на факультете права, где когда-то учился.

Его избрали на пост президента молодежной фракции Демократической лейбористской партии в период 1980–1982 годов. В 1987 году после кончины премьер-министра Эррола Барроу Дэвид Томпсон успешно боролся за право представлять избирательный округ Сент-Джон, который он неизменно представлял вплоть до своей кончины. В 1991 году Дэвид Томпсон впервые вошел в состав кабинета министров в качестве министра общественного развития и культуры. Он был государственным министром в министерстве финансов в 1991–1992 годах и министром финансов в 1993–1994 годах.

Демократическая лейбористская партия не получила большинства в правительстве, и Томпсон стал лидером оппозиции, и он занимал этот пост с 1994 по 2003 год. После того, проиграв на двух выборах подряд, он отказался от поста лидера оппозиции в 2003 году, вернувшись к руководству партией в 2006 году, с тем чтобы возглавить правительство в январе 2008 года.

В возрасте 46 лет он стал премьер-министром Барбадоса.

Наряду с обширными обязанностями премьер-министра, министра финансов, экономики и гражданских служб он также нес главную ответственность за осуществление договора о создании единого рынка и единого экономического пространства стран Карибского бассейна в квазикабинете Карибского сообщества.

Дэвид Джон Ховард Томпсон преуспел не только на поприще государственной службы и политики. Он имел большую адвокатскую практику, специализируясь, в том числе в таких областях, как страхование, имущественные вопросы, международный бизнес и корпоративное право. Кроме того, он оказывал консультативные услуги по всему нашему региону и за его пределами, в том числе Карибскому институту права, Секретариату Карибского сообщества, Секретариату Содружества и Парламентской ассоциации Содружества.

Покойный премьер-министр был связан с целым рядом гражданских, культурных и спортивных организаций.

Дэвид Томпсон вызывал расположение людей, потому что прочно стоял на земле. В нем не было

ничего искусственного, напускного или неискреннего. Несмотря на свои многие достижения, он оставался простым, доступным и неподражаемо остроумным.

Несмотря на то, что он недолго пробыл на посту премьер-министра, его наследие включает следующее. Он поощрял развитие семьи как основной и важнейшей ячейки общества на основе своего проекта «Главное — семья». Он основал и развивал программу «Друзья Барбадоса», — проект, направленный на мобилизацию доброй воли, опыта и финансовых ресурсов барбадосской диаспоры на благо нашему острову. Он содействовал осуществлению направленной на решение жилищной проблемы инициативы под названием “HELP”, что означает «жилье для каждого человека». Он ввел бесплатную автобусную транспортировку и летние лагеря для детей школьного возраста, включая дошкольников. Он отстаивал интересы инвалидов и молодежи. Он был инициатором превращения экономики Барбадоса в «зеленую» экономику. Наконец, он мобилизовал свою супругу, профессионального преподавателя физической культуры, на руководство борьбой с неинфекционными заболеваниями посредством изменения образа жизни, в частности за счет физических упражнений и диеты.

Этот набросок является фоном, контекстом, позволяющим понять, как велики скорбь и чувства печали и утраты народа Барбадоса, а также наших братьев и сестер в Карибском регионе, да и во всем международном сообществе в связи с кончиной нашего премьер-министра. Он пользовался всеобщим уважением, преклонением и любовью. Его смерть была воспринята с горечью и сожалением в каждом уголке Барбадоса и всего Карибского региона; люди просто не могли в это поверить.

Покойный премьер-министр Томпсон горячо верил в принцип многосторонности и в Организацию Объединенных Наций. Он также верил в то, что малые государства являются связующим элементом всей многосторонней системы и что необходимо всеми силами защищать принципы, на которых была основана эта великая Организация.

Именно исходя из этого он любезно принял приглашение Генерального секретаря войти в состав Группы высокого уровня по глобальной устойчивости. Он разделял видение Генерального секретаря о необходимости новой парадигмы устойчиво-

го роста и процветания для обеспечения экологической устойчивости и социального развития. Покойный премьер-министр Томпсон был готов предложить барбадосскую модель в качестве примера для развивающихся стран.

Уйти в расцвете сил, умереть в зените своей профессиональной карьеры, уа вершине политического успеха — кому-то это может показаться просто насмешкой над тем, что мы вправе ожидать от жизни. Разумеется, такая ситуация вызывает чувства сожаления, печали и досады. Но давайте смиримся с этим, успокаивая себя тем, что деяния Всевышнего не подлежат сомнению.

В заключение я хотел со всем должным уважением заявить, что со смертью премьер-министра Томпсона мир потерял пылкого защитника демократии, прав человека, всеобщего социального прогресса и принципа многосторонности. Карибский регион потерял верного сторонника регионального подхода. Барбадос потерял очень многообещающего лидера. Маргарет и Ховард потеряли любящего сына. Его сестры и братья потеряли прекрасного наставника. И самое печальное то, что его жена Мара и дочери Оша, Миша и Ойя-Мари потеряли центр своего мироздания. Я потерял близкого соседа и верного друга. Упокойся же с миром — ты ушел, но ты не забыт.

## **Пункт 70 повестки дня**

### **Доклад Международного Суда**

#### **Доклад Международного суда (A/65/4)**

#### **Доклад Генерального секретаря (A/65/309)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Международного Суда, который охватывает период с 1 августа 2009 года по 31 июля 2010 года и содержится в документе A/65/4. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению доклад Международного Суда?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): В связи с этим пунктом повестки дня на рассмотрении Ассамблеи находится также доклад Генерального секретаря о его Целевом фонде для помощи государствам в разрешении

споров через Международный Суд, который распространен в документе A/65/309.

Я предоставляю слово Председателю Международного Суда г-ну Хисаси Оваде.

**Г-н Овада** (*говорит по-английски*): Прежде чем начать свое сегодняшнее выступление, я хотел бы от имени Международного Суда присоединиться к словам сочувствия и соболезнованиям, выраженным представителями различных региональных групп в связи с кончиной премьер-министра Барбодоса г-на Дэвида Томпсона.

Для меня является честью и привилегией возможность во второй раз выступить в Генеральной Ассамблее в качестве Председателя Международного Суда и представить доклад Суда за период с 1 августа 2009 года по 31 июля 2010 года (A/65/4).

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, поздравить г-на Дайсса с его избранием Председателем Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии, а также заместителей Председателя Ассамблеи на этой сессии с их соответствующим избранием на эти посты. Я желаю им всем всяческих успехов в исполнении их высоких полномочий.

Согласно традиции, я хотел бы перейти к обзору судебной деятельности Международного Суда в течение прошедшего года. Суд с признательностью отмечает, что международное сообщество государств продолжает доверять Суду рассмотрение широкого круга правовых споров.

После того как я выступал перед Ассамблеей в октябре прошлого года (см. A/64/PV.30), Суд вынес одно решение по существу дела «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (*Аргентина* против *Уругвая*)» и вынес одно консультативное заключение по делу «Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово». Он также вынес решение о недопустимости подачи встречного иска по делу «Юрисдикционные иммунитеты государства (*Германия* против *Италии*)» и решение о прекращении судопроизводства по делу «Некоторые вопросы, касающиеся дипломатических отношений (*Гондурас* против *Бразилии*)».

Кроме того, Суд проводил слушания и совещания в отношении ряда дел, включая дело «Амаду Садио Диалло (*Гвинейская Республика* против *Демократической Республики Конго*)», дело «Приме-

нение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (*Грузия* против *Российской Федерации*)» и дело «Территориальный и морской спор (*Никарагуа* против *Колумбии*)».

Эти дела касались государств из всех районов мира, и предметы их рассмотрения охватывали широкий круг вопросов — от классических случаев, таких как дипломатическая защита и суверенный иммунитет, до современных актуальных проблем, таких как международное право в области охраны окружающей среды.

Как, несомненно, отметят делегаты, по одному делу — «Соответствие нормам международного права одностороннего провозглашения независимости временными институтами самоуправления Косово», — Суд получил просьбу от Генеральной Ассамблеи вынести консультативное заключение. Это дело привлекло активное и заинтересованное внимание Организации Объединенных Наций и ее государств-членов, включая многие государства, присутствующие сегодня в этом зале. Суд признателен за содействие, оказанное ему Секретариатом Организации Объединенных Наций и государствами-членами, которые принимали участие в судебном разбирательстве как на этапе письменного, так и устного судопроизводства.

Осенью 2009 года, после моего выступления перед Ассамблеей, Суд продолжал судебное разбирательство большого числа находящихся на его рассмотрении дел. В результате этих разбирательств первое решение Суда в течение рассматриваемого периода было принято 20 апреля 2010 года, когда Суд вынес решение по делу «Целлюлозные заводы на реке Уругвай (*Аргентина* против *Уругвая*)». Дело касалось планировавшегося строительства, разрешение на которое было выдано Уругваем, — строительства целлюлозного завода «Селулосас де М<sup>о</sup>Бопикуа С.А.», а также строительства и ввода в строй целлюлозного завода «Орион», разрешение на которое также было выдано Уругваем, на реке Уругвай.

Аргентина утверждала, что разрешения на строительство, фактическое строительство, и, соответственно, на ввод в эксплуатацию заводов и связанных с ними объектов представляли собой нарушения обязательств, вытекающих из статута реки Уругвай, двустороннего договора, подписанного сторонами 26 февраля 1975 года. Подавшая заявле-

ние сторона утверждала, что эти действия были совершены Уругваем в нарушение механизма предварительного уведомления и консультирования, предусмотренного статьями 7–13 статута, — т.е., являлись процедурными нарушениями. Эти утверждения касались как завода «СМВ», строительство которого на реке Уругвай, в конечном счете, было прекращено, так и завода «Орион», который в настоящее время работает.

Далее Аргентина утверждала, что в отношении вопроса о заводе «Орион» и примыкающем к нему портовом терминале Уругвай также нарушил три положения статута, касающихся защиты природной среды реки. Аргентина утверждала, что производственная деятельность, разрешенная Уругваем, сказалась или может негативно сказаться на качестве речной воды и затронутой ею зоны и причинила значительный ущерб качеству речной воды и значительный трансграничный ущерб Аргентине — т.е., представляет собой серьезные нарушения.

Уругвай, со своей стороны, утверждал, что он не нарушил ни процедурные, ни основные обязательства, изложенные в статуте.

В свете наличия обширных научных доказательств, касающихся рассматриваемого дела, возник вопрос о точном статусе научных экспертов. Данный вопрос возник, в частности, в связи с тем, что некоторые научные эксперты представили свидетельства Суду в ходе устных слушаний в качестве консультантов, а не в качестве экспертов или свидетелей. По этому вопросу Суд заявил в пункте 167 своего решения:

«Что касается тех экспертов, которые выступали в нем в качестве консультантов на слушаниях, то Суд счел бы более полезным, если бы они были представлены Сторонами в качестве экспертов, вызванных для дачи свидетельских показаний, согласно статьям 57 и 67 Регламента Суда, вместо того чтобы быть включенными в качестве консультантов в свои соответствующие делегации. Суд, безусловно, считает, что те лица, которые дают свидетельские показания Суду, основанные на их научных или технических знаниях и на их личном опыте, должны давать показания Суду в качестве экспертов, свидетелей или, в некоторых случаях, в обоих качествах, а не в качестве

консультантов, с тем чтобы им могла задавать вопросы другая сторона, а также Суд».

Другой вопрос, поднятый в контексте свидетельских показаний научного характера, заключался в том, каким образом Суд должен определять авторитетность и надежность исследований и докладов, представленных сторонами, которые порой были подготовлены экспертами и консультантами, приглашенными соответствующими сторонами, а в других случаях подготовлены экспертами, приглашенными со стороны, такими как Международная финансовая комиссия. Оценка докладов этих экспертов может быть особенно сложной, так как они часто содержат противоречащие друг другу утверждения и заключения.

В конечном счете Суд пришел к выводу о том, что, в целях вынесения решения он не считал нужным вступать в общее обсуждение сравнительных преимуществ, надежности и авторитетности исследований, подготовленных экспертами и консультантами сторон. В этой связи в решении, содержащемся в пункте 168, дается заключение о том, что,

«несмотря на объем и сложность представленной ему фактологической информации, Суд обязан после тщательного рассмотрения всех доказательств, представленных ему сторонами, определить, какие факты необходимо считать относящимися к делу, провести оценку их доказательной силы и сделать на их основе надлежащие выводы».

Поскольку ожидается, что Суду в будущем предстоит на регулярной основе рассматривать экологические споры, ему все чаще придется рассматривать сложные научные доказательства, а в отдельных случаях он может столкнуться с проблемой вынесения заключения по таким материалам при отсутствии заключения экспертов. В этой связи я могу напомнить о положении резолюции о внутренней судебной практике Суда (1976), статья 1 которой гласит:

«После завершения письменных процедур и до начала устных процедур проводится обсуждение, в ходе которого судьи обмениваются мнениями относительно дела и обращают внимание Суда на любые аспекты, в связи с которыми, по их мнению, необходимо требовать разъяснений в ходе устных процедур».

Подобная дискуссия могла бы быть более плодотворной при рассмотрении сложных технических дел, если благодаря ей Суд мог бы получить возможность для обсуждения технических идей рассматриваемого дела с участием, при необходимости, объективных экспертов, с тем чтобы Суд смог получить наиболее точную картину того, какие дополнительные материалы, по его мнению, необходимо будет представить сторонам и будет ли целесообразно для Суда приглашать экспертов для участия в устных слушаниях.

Что касается процедурных нарушений, то Суд отметил, что Уругвай не информировал Административную комиссию по реке Уругвай относительно проектов, как это предусматривается в статуте. Административная комиссия по реке Уругвай является органом, учрежденным согласно статуту с целью наблюдения за процессами, связанными с рекой, включая оценку воздействия предлагаемых проектов на состояние реки. Она известна как акроним на испанском языке «КАРУ». Суд счел, что Уругвай, не информировав КАРУ о планировавшихся работах до выдачи первоначальных экологических разрешений в отношении каждого из заводов и портового терминала, примыкающего к заводу «Орион», и не уведомив о планах Аргентину через посредство КАРУ, нарушил статут 1975 года.

В отношении существенных нарушений Суд после тщательного рассмотрения аргументов сторон заключил, что

«в деле нет неопровержимых доказательств того, что Уругвай не действует с требующейся степенью должной осмотрительности и что сбросы жидких отходов с завода «Орион» (Ботниа) оказывают пагубное действие или причиняют вред живым ресурсам или качеству воды либо экологическому балансу реки со времени начала его эксплуатации в ноябре 2007 года».

Соответственно Суд определил, что Уругвай не нарушил своих основных обязательств согласно статуту. В дополнение к этому заключению, однако, Суд подчеркнул, что статут 1975 года накладывает на стороны правовое обязательство продолжать свое сотрудничество в рамках КАРУ и предоставить ей возможность разрабатывать необходимые средства для поощрения равноправного использования реки, обеспечивая защиту ее водной среды.

6 июля 2010 года Суд вынес постановление о допустимости ответной претензии, представленной Италией по делу, касающемуся «Юрисдикционных иммунитетов государства (*Германия против Италии*)». Это дело, которое было возбуждено Германией в декабре 2008 года, касалось спора в отношении того, нарушает ли Италия юрисдикционный иммунитет Германии. Истец заявил, что ответчик, допуская рассмотрение гражданских исков против Германии в итальянских судах, аргументируемых нарушениями международного гуманитарного права германским рейхом во Вторую мировую войну, совершил нарушения международно-правовых обязательств в отношении истца.

В своем контрмеморандуме, представленном Италией 23 декабря 2009 года, содержалась ответная претензия в отношении вопроса о репарациях, причитающихся итальянцам, пострадавшим от серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных силами германского рейха. В своем постановлении от 6 июля 2010 года о допустимости этой ответной претензии Италии Суд заключил, что спор, который Италия желает вынести на рассмотрение Суда посредством своей ответной претензии, относился к фактам или ситуациям, возникшим после вступления в силу для сторон Европейской конвенции о мирном разрешении споров от 29 апреля 1957 года, которая составила основу юрисдикции Суда. По этой причине Суд вынес решение, согласно которому ответная претензия недопустима как таковая в соответствии с пунктом 1 статьи 80 Регламента Суда и, таким образом, недопустима.

22 июля 2010 года Суд вынес свое консультативное заключение по делу «Соответствие одностороннего провозглашения независимости Косово нормам международного права». Как я отмечал выше, это консультативное заключение было вынесено в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в ее резолюции 63/3 от 8 октября 2008 года, относительно того, чтобы Суд вынес заключение по следующему вопросу:

«Соответствует ли одностороннее провозглашение независимости временными институтами самоуправления Косово нормам международного права?»

Значительное число государств из всех регионов мира приняло участие в этом деле. В целом

36 государств — членов Организации Объединенных Наций подали письменные доклады по этому вопросу, а авторы одностороннего провозглашения независимости подали письменное представление. Четырнадцать государств подали свои письменные замечания в отношении письменных докладов государств и письменного представления авторов декларации независимости. Авторы декларации независимости также подали письменное представление в отношении письменных докладов государств. На этапе открытых слушаний по делу приняли участие 28 государств и авторы одностороннего провозглашения независимости. Таким образом, процедура носила подлинно глобальный характер и представляла собой важную форму взаимодействия между Генеральной Ассамблеей и Судом.

В своем консультативном заключении, вынесенном 22 июля этого года, Суд постановил, что декларация независимости Косово, принятая 17 февраля 2008 года, не нарушила международное право.

При вынесении своего заключения Суд прежде всего рассмотрел вопрос о том, обладает ли он юрисдикцией выносить консультативное заключение, испрошенное Генеральной Ассамблеей. Позиция Суда, сформулированная по этому предварительному вопросу, состояла в том, что заданный вопрос был поставлен перед Судом Генеральной Ассамблеей, которая уполномочена просить Суд о вынесении консультативного заключения по любому юридическому вопросу согласно пункту 1 статьи 96 Устава, и с учетом того, что этот вопрос является юридическим вопросом по смыслу статьи 96 Устава и статьи 65 Статута Суда, он обладает компетенцией выносить испрошенное консультативное заключение.

Затем Суд рассмотрел вопрос, поднятый рядом участников по различным соображениям и состоящий в том, следует ли Суду, тем не менее, отказаться на основе дискреционных полномочий от осуществления своей юрисдикции в отношении вынесения консультативного заключения. После подробного изучения различных аспектов этого вопроса Суд счел, что с учетом установившейся практики у него нет «веских оснований для отказа в осуществлении своей юрисдикции» (*см. A/64/881, пункт 48*).

Занимаясь вопросом, переданным на его рассмотрение Генеральной Ассамблеей, Суд тщательно

изучил точные объем и смысл поставленного перед нами вопроса. В частности, в отношении упоминания временных институтов самоуправления Косово, содержащегося в сформулированном Генеральной Ассамблеей запросе о представлении консультативного заключения, Суд заявил, что принятие им по собственной инициативе решения о том, была ли независимость провозглашена органом, для этого уполномоченным, или каким-либо другим юридическим лицом, входит в сферу его юридических функций. Суд также вынес заключение, согласно которому рамки заданного ему вопроса строго ограничивались существованием нормы международного права, запрещающей провозглашение независимости, и не включали возможности наделения Косово согласно международному праву явными полномочиями провозглашать свою независимость.

Именно на основе такого тщательного определения рамок поставленных перед Судом вопросов он проанализировал, соответствовало ли это провозглашение независимости нормам общего международного права. Он отметил, что государственная практика на протяжении XVIII, XIX и начала XX веков явно подводит к выводу о том, что в международном праве не содержится никаких положений, запрещающих провозглашение независимости.

Суд заявил о том, что принцип территориальной целостности ограничен сферой отношений между государствами. Далее он проанализировал три резолюции Совета Безопасности, которые приводились некоторыми участниками в качестве доказательства предположения о том, что провозглашение независимости запрещается международным правом, и заключил, что они не могут служить основанием для какого-либо универсального запрещения провозглашения независимости, поскольку данные конкретные резолюции Совета Безопасности касались конкретных ситуаций, в которых независимость провозглашалась в контексте противозаконного применения силы или нарушений норм общего международного права.

Таким образом, Суд вынес заключение, что как таковое провозглашение независимости общим международным правом не запрещено.

Затем Суд проанализировал, соответствовало ли известное провозглашение независимости Косово резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года. Он заключил, «что объект и

цель резолюции 1244 (1999) состояли в создании временного, исключительного правового режима, который заменял собой сербский правопорядок... на временной основе» (*там же, пункт 100*).

Как таковая эта резолюция представляет собой правовую основу для институтов, учрежденных Конституционными рамками согласно резолюции 1244 (1999). Таким образом, подлежащий исследованию вопрос заключался в том, не могли ли инициаторы провозглашения независимости действовать за пределами этих Рамок. В таком контексте Суд тщательно проанализировал, являлись ли авторами декларации независимости временные институты самоуправления Косово, как о том упоминалось в просьбе Генеральной Ассамблеи, либо другие институты.

Проанализировав содержание и форму декларации о независимости, равно как и обстоятельства, в которых она была провозглашена, Суд пришел к выводу о том, что «авторы декларации независимости действовали не» — подчеркиваю, «действовали не» — «как один из временных институтов самоуправления в пределах Конституционных рамок, а как лица, совместно выступившие в качестве представителей народа Косово вне рамок временной администрации» (*там же, пункт 109*).

Исходя из этого Суд пришел к выводу, что провозглашение независимости Косово не было нарушением резолюции 1244 (1999) по следующим двум причинам. Во-первых, резолюция и декларация независимости действуют на разных уровнях, поскольку в резолюции 1244 (1999) ничего не говорится об окончательном статусе Косово, в то время как провозглашение его независимости стало попыткой определить этот окончательный статус. Во-вторых, на негосударственных субъектов резолюция 1244 (1999) налагает весьма ограниченные обязанности, но ни одна из этих обязанностей не содержит в себе общего запрещения провозглашения Косово своей независимости.

Поскольку авторами декларации независимости были не временные институты самоуправления Косово, авторы декларации независимости не были связаны установленными резолюцией 1244 (1999) Конституционными рамками, и поэтому составленная ими декларация независимости не стала нарушением этих Рамок. Следовательно, Суд заключил, что провозглашение декларации независимости не

было нарушением применимых норм международного права.

Помимо тех дел, которые я только что кратко подытожил, Суд также провел в охватываемый этим ежегодным докладом период устные слушания и обсуждения дела, касающегося «*Амаду Садио Диалло (Гвинейская Республика против Демократической Республики Конго)*». Это дело касается «заявления с целью дипломатической защиты», поданного Гвинейской Республикой от имени Амаду Садио Диалло — гвинейского бизнесмена, который утверждает, что он был незаконно арестован в Демократической Республике Конго, содержался там под стражей и изгнан оттуда, хотя проживал там и занимался бизнесом на протяжении 30 лет начиная с 1962 года.

Ранее Суд в своем постановлении, принятом в 2009 году, уже отклонил выдвинутые ответчиком предварительные возражения. Поэтому проведенные им в апреле текущего года открытые слушания касались существа дела. В настоящее время Суд обсуждает свое решение по существу этого дела, и судебное постановление по нему будет вынесено в надлежащее время.

Другим делом, которым Суду пришлось заниматься в охватываемый этим докладом период, было дело «*Гондурас против Бразилии*». Ассамблея, вероятно, помнит о том, что в своем прошлогоднем выступлении (см. A/64/PV.30) я упомянул, что всего лишь за день до того я получил заявление, которым Республика Гондурас возбуждала дело против Федеративной Республики Бразилия относительно правовых вопросов, касающихся дипломатических отношений и принципа невмешательства в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства.

Это дело было уникальным в силу того, что Суду пришлось столкнуться с противоречивыми обращениями, исходящими от конкурирующих правительственных органов, оба из которых в обстановке политической нестабильности претендовали на то, что выступают от имени Гондураса. Сразу после того, как 28 октября 2009 года была подана заявка от имени правительства Гондураса, представленного его послами в Нидерландах и Франции, якобы действовавшими в качестве доверенных лиц и партнеров, в другом датированном тем же числом письме за подписью министра внешних сношений

Республики Гондурас говорилось, что доверенные лица Республики Гондурас и их партнеры, представившие первую датированную 28 октября заявку, были освобождены от их обязанностей.

Несмотря на это уведомление, однако, в следующем письме от 2 ноября, подписанном одним из доверенных лиц, которое якобы, согласно письму министра внешних сношений, было освобождено от его обязанностей, сообщалось Суду о том, что «правительство Республики Гондурас... назначило... в качестве своего доверенного лица» другого из двух партнеров, который предыдущим письмом освобожден от его обязанностей. В столь туманных обстоятельствах Суд постановил не принимать никаких дальнейших мер до тех пор, пока ситуация в Гондурасе не прояснится.

Вопрос наконец был разрешен, когда Суд получил письмо от 30 апреля 2010 года, в котором министр иностранных дел Республики Гондурас информировал Суд о том, что гондурасское правительство «не настаивает на продолжении разбирательства, инициированного заявлением, поданным 28 октября 2009 года, против Федеративной Республики Бразилия» и что «по необходимости гондурасское правительство соответственно отзывает свое заявление из Секретариата».

В свете этого сообщения, которое положило конец сложной ситуации, Суд в своем постановлении от 12 мая 2010 года отметил, что за прошедшее время правительство Бразилии не предприняло никаких шагов по проведению судебного разбирательства этого дела, и официально решил принять к сведению отказ Республики Гондурас от возбуждения дела, постановив исключить это дело из Общего списка.

Помимо этих дел, рассмотрением которых занимался Суд, за отчетный период было заведено три новых спорных дела, и к Суду также поступила одна новая просьба о предоставлении консультативного заключения.

Во-первых, в декабре 2009 года Королевство Бельгия возбудило судебное разбирательство против Швейцарской Конфедерации по делу, касающемуся «Юрисдикции и выполнения судебных решений по гражданским и торговым делам», которое касается главным образом толкования и применения Луганской конвенции от 16 сентября 1988 года о юрисдикции и выполнении судебных решений по

гражданским и торговым делам. В частности, речь идет о споре между основными акционерами бывшей бельгийской авиакомпании «Сабена». Бельгия утверждает, что Швейцария нарушает Луганскую конвенцию и другие международные обязательства, поскольку швейцарские суды отказались признавать решение бельгийского суда относительно обязательств швейцарских акционеров перед бельгийскими акционерами, в том числе перед бельгийским государством и тремя принадлежащими ему компаниями. В настоящее время стороны готовят своих письменные заявления.

Во-вторых, в апреле 2010 года Суд получил просьбу от Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР) — специализированного учреждения Организации Объединенных Наций — предоставить консультативное заключение в отношении решения Административного трибунала Международной организации труда (МОТ), согласно которому МФСР обязан выплатить сотруднику заработную плату за два года, а также моральную компенсацию и затраты, связанные с ликвидацией должности, которую занимал этот сотрудник.

Эта просьба о предоставлении консультативного заключения подлежит рассмотрению в рамках специальной процедуры, согласно которой Суд уполномочен высказываться по решениям административных трибуналов системы Организации Объединенных Наций в форме консультативного заключения — процедура, с помощью которой с 1946 года вынесено четыре консультативных заключения.

Суд назначил дату 29 октября 2010 года в качестве крайнего срока подачи письменных заявлений МФСР и его государствами-членами, которые имеют право выступить перед Судом, государствами-участниками соответствующих конвенций Организации Объединенных Наций, которые имеют право выступить перед Судом, и теми специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, которые заявили о признании ими юрисдикции Административного трибунала МОТ.

В-третьих, в конце мая 2010 года Австралия возбудила судебный процесс против Японии в связи с

«продолжающимся проведением Японией широкомасштабной программы китобойного промысла в рамках Второго этапа японской

программы исследования китов, осуществляемой в Антарктике на основе специального разрешения (ДЖАРПА II), в нарушение обязательств, взятых Японией в рамках Международной конвенции о регулировании китобойного промысла, а также ее других международных обязательств по охране морских млекопитающих и морской среды».

Австралия в своем заявлении утверждает, что киты, отловленные в рамках программы ДЖАРПА II в конечном итоге становятся предметом коммерческой торговли и что масштабы китобойного промысла в рамках этой программы на самом деле шире, чем существовавшие до моратория на коммерческий китобойный промысел, введенного в соответствии с Международной конвенцией о регулировании китобойного промысла, и отлов ведется в нарушение международных обязательств некоторых международных конвенций, приводимых в ее заявлении. Стороны в настоящее время готовят свои письменные заявления.

Наконец, 20 июля 2010 года Буркина-Фасо и Нигер, во исполнение специального соглашения, подписанного в Ниамее 24 февраля 2009 года, которое вступило в силу 20 ноября 2009 года, совместно представили Суду территориальный спор, касающийся границы между ними. В специальном соглашении Суду поручено определить границы между двумя странами от Тонг-Тонга до начала изгиба Боту. Стороны также обратились в Суд с просьбой учесть согласие сторон следовать рекомендациям совместной технической комиссии в отношении двух других участков их общей границы.

Как видят члены Ассамблеи, во всех этих различных делах затрагивается значительное число различных проблем международного права. Я могу сказать, что работа Суда действительно отражает широкий спектр охвата международного права.

Как я заявил в начале своего выступления, международное сообщество государств по-прежнему полагается на Суд в урегулировании обширной гаммы правовых споров, возникающих во всех географических регионах мира. Реестр нерассмотренных Судом дел в последние годы постоянно пополняется и на данный момент насчитывает 16 дел с участием около 30 различных государств.

Кроме того, охват дел, рассмотрением которых занимается Суд, сейчас также шире по своему мас-

штабу, чем когда-либо ранее, и при этом каждое дело обладает собственными правовыми и фактическими особенностями. Государства все чаще прибегают к услугам Международного уголовного суда для судебного урегулирования своих споров, и это свидетельствует о растущей осведомленности политических лидеров этих государств относительно важности верховенства права в международном сообществе.

Действительно, необходимо подчеркнуть, что важность верховенства права в современном международном сообществе стремительно возрастает на фоне углубления процесса глобализации. Не будет преувеличением сказать, что верховенство права в настоящее время охватывает все аспекты деятельности Организации Объединенных Наций: от поддержания мира и безопасности до защиты прав человека и от борьбы с нищетой до охраны окружающей среды во всем мире, в том числе применительно к изменению климата.

В то время, как каждое подразделение Организации Объединенных Наций призвано сыграть свою роль в поощрении верховенства права, Суду в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций должна принадлежать ключевая роль в этой области. Укрепляя верховенство права, Организация Объединенных Наций может укрепить свою моральную основу, что имеет принципиальное значение в объединении все более взаимозависимого мира. В этой ситуации Суд высоко ценит доверие, которое государства-члены возлагают на его работу.

Я хотел бы, в частности, выразить в этой связи свою глубокую и искреннюю благодарность Генеральной Ассамблее и ее государствам-членам за недавнее решение предоставить Суду двоих сотрудников по правовым вопросам уровня С-2, с тем чтобы каждый судья мог воспользоваться помощью преданного своему делу юриста. Я хотел бы с удовлетворением отметить, что новые юристы были наняты в результате весьма тщательного отбора кандидатов, поскольку в Суд поступило не менее 1600 заявлений на 6 вакансий, и отобранные сотрудники приступили к выполнению своих обязанностей в начале сентября 2010 года.

Этот дополнительный персонал оказывает необходимую помощь Суду, который, в связи со стремительно увеличивающимся объемом работы, остро

нуждается в поддержке, чтобы работать на уровне, которого от него ожидают. Такого рода дополнительная исследовательская поддержка не только помогает Суду справиться с возросшим объемом работы, но и в огромной степени помогает укрепить высокую степень коллегиальности и конфиденциальности между палатами Суда, чтобы он работал в качестве коллегиального органа судей, которые преданы делу достижения справедливости в современном мире. От имени всех сотрудников Суда я хотел бы выразить глубокую признательность за оказанную помощь.

Что касается будущего, то я хотел бы заверить Ассамблею в том, что Суд будет продолжать делать все возможное для выполнения своего мандата, определяемого Уставом и Статутом, чтобы оказывать помощь государствам-членам в мирном урегулировании споров. Я надеюсь, что государства-члены будут и впредь выражать свое доверие к Суду не только посредством передачи ему новых споров, но и признанием юрисдикции Суда, что можно сделать с помощью декларации согласно с пунктом 2 статьи 36 Статута, либо через подписание многочисленных многосторонних договоров, которые в настоящее время содержат компромиссные положения, предусматривающие передачу на рассмотрение Суда споров, касающихся толкования или применения этих договоров.

Завершая свой краткий доклад о деятельности Международного Суда за последний период, я хотел бы выразить признательность Ассамблее за предоставленную мне возможность выступить на сегодняшнем заседании. Я желаю Ассамблее плодотворной работы на ее шестьдесят пятой сессии.

Суд, со своей стороны, будет и впредь прилагать максимальные усилия по укреплению верховенства права в международном сообществе на глобальном уровне, а также содействовать мирному урегулированию споров между государствами — членами Организации Объединенных Наций.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-испански*): Я благодарю Председателя Международного Суда.

**Г-н Рёнкист** (Швеция) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени пяти стран Северной Европы: Финляндии, Исландии, Норвегии, Дании и моей собственной страны, Швеции.

Прежде всего я хотел бы выразить признательность Председателю Оваде за представление доклада Международного Суда (A/65/4). Страны Северной Европы придают большое значение деятельности Суда в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Мирное разрешение споров играет первостепенную роль в поддержании международного мира и безопасности. Суд выполняет эту задачу на протяжении последних 65 лет и завоевал надежную репутацию в качестве беспристрастного органа, соблюдающего самые высокие правовые стандарты в соответствии со своим мандатом, основанном на Уставе Организации Объединенных Наций.

Передача спора на рассмотрение Суда должна рассматриваться не как враждебный акт, а как акт, отражающий обязательство государств разрешать свои споры мирными средствами. В этой связи скандинавские страны хотели бы напомнить о рекомендации Всемирного саммита 2005 относительно того, чтобы государства, которые еще не сделали этого, в соответствии со Статутом рассмотрели возможность признания юрисдикции Суда. Мы приветствуем то внимание, которое было уделено этому вопросу в ходе состоявшейся на этой неделе встречи советников по правовым вопросам, равно как и вопросу о возможности пересмотра оговорок к статье 36 Статута Суда.

Международный Суд является краеугольным камнем международного правопорядка. Само его существование, а также его практика содействуют укреплению верховенства права и вносят вклад в предупреждение и разрешение международных споров. Мы с удовлетворением отмечаем увеличение числа дел, передаваемых на рассмотрение Суда в соответствии с обязательством по урегулированию споров мирным путем. Широкая гамма географических регионов, откуда поступают эти дела, также свидетельствует о растущем признании жизненно важной роли Суда в этой связи.

Доклад Суда ясно свидетельствует о доверии государств к Суду, доказательством чего служит количество и объем передаваемых ему дел и рост специализации Суда в рассмотрении сложных аспектов международного публичного права. Важность роли Суда в решении современных правовых вопросов подтверждается, в частности, вынесенным Судом консультативным заключением относительно соответствия одностороннего провозглаше-

ния независимости Косово нормам международного права.

Развитие судебной практики Суда оказалось весьма полезным для всех государств: не только для участников судебных процессов, но и для государств, которые нуждаются в рекомендациях, касающихся толкования норм международного права. Мы приветствуем прогрессивное развитие международного права, и Суд оказывает значительное содействие продолжающемуся продвижению вперед по пути создания международного правового порядка, основанного на верховенстве права.

С учетом вышесказанного необходимо принять меры к тому, чтобы Суд не был чрезмерно перегружен из-за отсутствия необходимых ресурсов. Стремясь облегчить процесс судебного урегулирования споров через Суд, ряд стран Северной Европы внес взносы в Целевой фонд Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд.

Скандинавские страны приветствуют все усилия, направленные на рационализацию методов работы Суда, в частности создание должностей судебных делопроизводителей для оказания помощи членам Суда. Для того чтобы Суд мог осуществлять свою важную работу, он должен иметь в своем распоряжении достаточные ресурсы.

Скандинавские страны также хотели бы выразить Суду признательность за содержательный веб-сайт, который обеспечивает прямой доступ к информации о ранее рассмотренных и о находящихся на рассмотрении делах, о вынесенных решениях и заключениях, что способствует более широкому изучению и признанию деятельности Суда и распространению информации о его работе.

Страны Северной Европы вновь заявляют о своей решительной поддержке деятельности Международного Суда.

**Г-н Маклей** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Прежде всего Новая Зеландия хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам и выразить соболезнования семье почтенного Дэвида Джона Ховарда Томпсона, а также правительству и народу Барбадоса в связи с его печальной кончиной.

От имени Канады, Австралии и нашей страны, Новой Зеландии, я хотел бы выразить признатель-

ность Председателю Международного Суда судье Оваде за его полезный доклад о деятельности Суда за прошедший год. Я также хотел бы поблагодарить его и заместителя Председателя судью Томку за руководство работой Суда в течение этого периода.

От имени Канады, Австралии и Новой Зеландии (КАНЗ) я хотел бы поздравить судей Сюэ и Дюнохью в связи с их недавним избранием в состав Суда. Мы воздаем должное судебной деятельности их предшественников, судей Ши и Бюргентала, ушедших в отставку в прошлом году, и хотим поблагодарить их за важную работу, которую они выполняли в течение всего срока своих полномочий.

Группа КАНЗ хотела бы воспользоваться данной возможностью для того, чтобы вновь заявить о своей решительной поддержке деятельности Суда в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Одной из основных задач Организации Объединенных Наций, как указывается в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций, является создание условий, при которых могут соблюдаться справедливость и уважение к обязательствам, вытекающим из международного права.

Международный Суд как единственный международный суд, обладающий общей юрисдикцией международного права, располагает уникальными возможностями для достижения этой цели. Он играет важную роль в мирном урегулировании споров между государствами. Согласно данным о деятельности Суда, споры на его рассмотрение передают различные государства из большого числа регионов.

Это разнообразие, а также широкий диапазон, значимость и сложность вопросов, находившихся на рассмотрении Суда в течение прошедшего года, свидетельствуют о той важности, которую государства-члены придают роли Суда в урегулировании международных споров.

Вторая функция Суда, заключающаяся в предоставлении консультативных заключений по правовым вопросам, передаваемых ему на рассмотрение органами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями, по-прежнему играет важную роль в прояснении ключевых международных правовых проблем.

Группа КАНЗ призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, заявить о своем признании обязательной юрисдикции Суда. В докладе Суда отмечается, что менее половины государств — участников Статута Суда заявили о своем признании такой юрисдикции Суда. Чем больше государств признает юрисдикцию Суда, тем больше времени будет у нас для рассмотрения существа переданных нам дел, а не для ответов на возражения против его юрисдикции.

Группа КАНЗ признает, что ежегодно Суд рассматривает широкий круг важных и сложных дел и консультативных заключений, и сумел завершить рассмотрение накопившихся дел. Мы признаем и высоко оцениваем усилия Суда по повышению эффективности своей работы, которые позволят ему справляться с возросшей рабочей нагрузкой и при этом соблюдать напряженный график изучения дел. Группа КАНЗ с удовлетворением отмечает, что Суду выделены дополнительные штатные должности и что Дворец мира будет переоснащен современным техническим оборудованием. Мы надеемся, что это улучшит условия работы Суда и даст ему возможность оперативно рассмотреть большое количество дел, находящихся в его производстве.

Группа КАНЗ высоко оценивает вклад Международного Суда в содействие верховенству права и мирному разрешению международных споров, что является критически важной целью, отраженной в Уставе, предусматривающей создание условий, способных обеспечить правосудие и выполнение обязательств международного права.

**Г-н Крисчен** (Гана) (*говорит по-английски*): Для делегации Ганы большая честь выступать по пункту 70 повестки дня, касающемуся доклада (A/65/4) Международного Суда, который был весьма всеобъемлюще и четко представлен сегодня утром Председателем Суда Его Превосходительством Хисаси Овадой. Мы приветствуем работу, проделанную за отчетный период Международным Судом под его умелым руководством.

Гана приветствует избрание судей Сюэ и Донохью, и мы желаем им успеха в работе. Мы считаем, что эти выдающиеся судьи также внесут существенный вклад в деятельность Суда, подобно бывшему Председателю Суда судье Ши Цзююну и судье Томасум Бюренталю, которых они, соответственно, заменили.

Представленный сегодня на рассмотрение Ассамблеи доклад Суда напомнил нам о том, что Международный Суд является не только органом Организации Объединенных Наций — по сути, ее главным судебным органом, — но и единственным международным судом, обладающим общей юрисдикцией универсального характера. Региональное и межрегиональное разнообразие большого числа дел, спорных или каких-либо иных, которыми занимался Суд в прошлом или которые все еще находятся на его рассмотрении, отражает универсальный характер Суда и свидетельствует о том, что в Суде международное сообщество говорит на одном языке — на языке международного права. Ширина и глубина проблематики, которой занимается Суд — от окружающей среды, территориальных споров, юрисдикционных иммунитетов государств, расовой дискриминации и прав человека до толкования и применения договоров, — говорит о важности Суда в деле содействия мирному разрешению споров, поддержанию международного мира, безопасности и верховенству права.

Как и в случае со всеми иными языками, для глубокого знания языка международного права необходимо постоянно учиться и развивать навыки, и, разумеется, владеть определенными дисциплинами международного права, в отношении которых требуются дальнейшие разъяснения, — такими как юрисдикционные иммунитеты государств и иммунитет высокопоставленных государственных деятелей от иностранной уголовной юрисдикции. Соответствующая юриспруденция Суда, безусловно, будет ценным фактором в достижении этой цели.

В качестве Председателя Консультативного комитета Программы помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права, Гана придает большое значение необходимости более комплексного подхода в целях более широкого распространения и прогрессивного развития международного права и его кодификации. Поэтому мы настоятельно призываем предоставить в распоряжение Отдела кодификации Управления по правовым вопросам, а также Комиссии международного права (КМП) дополнительные ресурсы, что позволит этим органам более эффективно содействовать лучшему пониманию и признанию международного права. Это предполагает выделение средств для специальных докладчиков КМП и на

нужды Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву, равно как увеличение объема средств Целевого фонда для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд. Условия доступа к Целевому фонду должны быть менее жесткими.

Нас радует инициатива Суда, направленная на усовершенствование его методов работы в целях повышения эффективности и результативности при рассмотрении накопившихся в его производстве дел и укрепления его легитимности на основе его реальной и воспринимаемой беспристрастности и справедливости. Такие программы, как групповое обсуждение вопроса об обязательной юрисдикции, состоявшееся на этой неделе в ходе заседания советников по правовым вопросам государств-членов, которое прошло в рамках Недели международного права, также являются шагами в правильном направлении. Доклады Суда позволяют также демистифицировать процедуры и правила Суда. Расширение доступа к Суду будет зависеть не только от наличия ресурсов, но и от наращивания потенциала государств, что достигается с помощью обучения и накопления необходимых знаний.

В заключение я хочу отметить, что прения по докладу Международного Суда проходят в тот момент, когда Организация Объединенных Наций отвела достойное место усилиям по укреплению верховенства права на национальном и международном уровнях. Неизменно успешная деятельность Суда послужит вдохновляющим примером для учреждения региональных судов, поможет покончить с фрагментацией международного права и станет оплотом верховенства права на региональном уровне.

В соответствии с девизом Ганы «Свобода и правосудие», правительство и народ Ганы будут и впредь всячески содействовать тому, чтобы создать условия, обеспечивающие Суду то уважение и ресурсы, которых он заслуживает в рамках Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Мы будем и впредь поддерживать Суд в качестве одного из гарантов мирного урегулирования споров, с тем чтобы восторжествовала справедливость, давая возможность народам и государствам мира жить в мире друг с другом.

**Г-н Суми** (Япония) (*говорит по-английски*): Я хотел бы выразить признательность Председателю Хисаси Оваде за его обстоятельный доклад, содер-

жащий обзор нынешнего положения дел в Международном Суде (A/65/4). Являясь государством, которое решительно поддерживает мир и твердо привержено укреплению верховенства права и соблюдению принципов мирного урегулирования споров, Япония высоко оценивает неустанные усилия и деятельность Суда под председательством судьи Овады в ходе вынесения решений и подготовки заключений на основе обстоятельного обсуждения.

На нас производит особое впечатление широкий региональный диапазон государств-членов, которые стремятся решать международно-правовые споры, передавая дела на рассмотрение Суда. Это говорит об универсальном характере Суда и о том огромном значении, которое придают ему государства-члены. Я с особым удовлетворением отмечаю, что за последние несколько лет существенно возросло количество находящихся на рассмотрении Суда дел, и, как уже отметил судья Овада, на сегодняшний день Суд рассматривает 16 дел, касающихся почти 30 различных государств.

Недавно рассмотренные судебные дела являются весьма различными по существу — от пограничных конфликтов до обязательств подвергать судебному преследованию или выдавать, *aut dedere aut judicare*, — что также свидетельствует о значительной роли Международного Суда в деле разрешения международных споров между государствами и вынесения заключений по важным вопросам международного права. В связи с этим мы хотели бы воздать должное Суду за его деятельность по подготовке консультативного заключения по вопросу соответствия международному праву одностороннего провозглашения независимости Косово.

В рамках международного сообщества, где до сих пор происходят вооруженные конфликты и акты терроризма, настоятельно необходимо твердо обеспечивать правопорядок. В этом плане роль Международного Суда в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций особенно важна, и ее невозможно переоценить.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что международное сообщество уделяет особое внимание благородной работе и деятельности Международного Суда. Я хотел бы также обратить внимание членов Ассамблеи на необходимость повышения эффективности функционирования Суда, в том числе путем предоставления дополнительных сотруд-

ников по правовым вопросам категории С-2. Япония, со своей стороны, будет продолжать содействовать неоценимой работе, а также эффективному и результативному функционированию Международного Суда.

**Г-н Эрнандес** (Мексика) (*говорит по-испански*): Делегация Мексики хотела бы выразить признательность Международному Суду за проделанную им в этом году значительную работу. Помимо этого, Мексика приветствует назначение г-жи Сюэ Ханьцинь и г-жи Джоан Донохью в качестве новых судей в составе Суда, где они заменят соответственно судей г-на Ши Цзююна и г-на Томаса Бургенталю, которым мы выражаем искреннюю признательность за их значительный вклад в международное правосудие и международную юриспруденцию.

Наша делегация считает целесообразным особо отметить появление четырех новых спорных дел и новый запрос о консультативном заключении, поступивший от Международного фонда сельскохозяйственного развития. Кроме того, мы хотели бы отметить вынесенное за отчетный период решение по делу «Целлюлозные заводы на реке Уругвай» и консультативное заключение относительно соответствия международному праву одностороннего провозглашения независимости Косово. Эти значительные события доказывают, что международное сообщество с доверием относится к Суду в качестве главного международного судебного органа.

Моя страна хотела бы также особо отметить факт проведения Судом в последнее время периодических обзоров своих процедур, методов работы и руководящих принципов для повышения эффективности рассмотрения дел. Это необходимо для поддержания деятельности этого органа на нынешнем уровне.

Мексика хотела бы также поблагодарить Генеральную Ассамблею за то, что она предполагает увеличить число референтов-юристов и сотрудников безопасности и учредить новый пост техника по средствам телекоммуникации на уровне категории общего обслуживания. В этой связи Мексика хотела бы обратиться к Генеральной Ассамблее с призывом и впредь наделять Суд необходимым инструментарием для его оптимальной работы в качестве главного судебного органа Организации.

Рассматриваемый сегодня доклад (A/65/4) четко и лаконично повествует о рассматриваемых Су-

дом тяжбах, несомненно доказывая при этом их универсальный характер. Наша делегация хотела бы подчеркнуть, что из 17 дел, рассмотренных Судом за отчетный период, пять относятся к государствам Латинской Америки и Карибского бассейна. Кроме того, в течение этого года рассмотрение одного из дел было окончательно завершено. Все вышесказанное свидетельствует о приверженности нашего региона нормам международного права и принципу мирного разрешения споров.

Мексика хотела бы отметить огромное правовое значение решений Суда для государств-участников этих споров. Он является также органом международного правосудия, действующим в интересах всего международного сообщества. Суду принадлежит основополагающая роль в развитии международного права. Очевидным примером вышесказанного является решение по делу «Целлюлозные заводы на реке Уругвай».

В рамках устных слушаний, равно как и на этапе письменного рассмотрения запроса о консультативном заключении, поступившего от Совета Международного органа по морскому дну в Камеру по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву по вопросу «Обязанности и обязательства государств, поручающихся за физических и юридических лиц применительно к деятельности в международном районе морского дна», некоторые государства ссылались на решение Международного Суда по делу о «Целлюлозные заводы на реке Уругвай». Они считают, что в случае, если планируемая промышленная деятельность может оказать потенциальное отрицательное воздействие в трансграничном контексте, требование о проведении оценки воздействия на окружающую среду должно рассматриваться как требование в рамках общего международного права.

Вне зависимости от решения Камеры по спорам, касающимся морского дна, Международного трибунала по морскому праву, в отношении этого консультативного заключения Мексика считает, что эта процедура наглядно продемонстрирует, каким образом, развивая в своих резолюциях и решениях соответствующие принципы, Международный Суд может обогатить деятельность других международных правовых учреждений, содействуя тем самым прогрессивному развитию международного права в целом.

С точки зрения Мексики, это указывает на то, что существование нескольких международных судов и трибуналов необязательно приводит к фрагментации международного права. Напротив, это открывает новые перспективы для диалога между судебными органами. Такой диалог, основанный на взаимном уважении к полномочиям каждого правового органа, несет в себе огромный потенциал укрепления международной судебной системы в целом, в особенности в плане повышения ее эффективности и активности для решения постоянно растущего числа глобальных задач.

В заключение я хотел бы заявить о приверженности Мексики воплощению в жизнь идеи Международного Суда как главного правового органа в области мирного разрешения споров и одного из главных органов системы Организации Объединенных Наций.

**Г-н Хюнджун Ким** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Прежде всего от имени нашей делегации я хотел бы поблагодарить Председателя Хисаси Оваду за исчерпывающий доклад о судебной практике и деятельности Международного Суда. Мы также выражаем удовлетворение успехами, достигнутыми Судом за отчетный период, и поддерживаем их. Кроме того, мы хотели бы, пользуясь возможностью, поздравить судью Сюэ Ханьцзиня и судью Джоан Донохью с избранием судьями Международного Суда. Мы уверены, что эти судьи, обладающие богатым опытом, смогут внести полезный вклад в работу Суда.

После эпохи «холодной войны», в 90-х годах прошлого столетия и государственные, и научные круги в поисках решений вполне естественно стали обращаться к международным организациям и международному праву. В результате быстрой глобализации и радикального изменения международного порядка на международной политической арене стали возникать споры между государствами по самому широкому кругу вопросов, начиная с территориальных споров и заканчивая экологическими конфликтами, и поэтому международное право стало представляться неизбежной тенденцией будущей жизни.

Какой же в таких условиях должна, или может быть, роль Международного Суда, главного судебного органа Организации Объединенных Наций? Чтобы воспрепятствовать разногласиям в междуна-

родном праве и его неадекватному развитию, Суд, по нашему мнению, должен исполнять роль опорного элемента в деле гармонизации международной судебной системы. Шестьдесят пять лет назад в Уставе Организации Объединенных Наций было зафиксировано, что Суд является главным судебным органом. И мы надеемся, что Суд будет и впредь исполнять эту роль и обогащать международное сообщество своей правовой мудростью и опытом.

Рост числа дел, рассматриваемых Судом, однозначно говорит о том, что государства уважают Суд и доверяют ему. Разрешите мне кратко подытожить то, как развиваются события в рассмотрении двух дел, которые имеют для нашей делегации особое значение.

Недавно Суд вынес свое решение по делу «Целлюлозные заводы на реке Уругвай». Это дело касается вопросов об экологических последствиях использования части реки, по которой проходит общая граница между двумя государствами, а также вопроса о том, имело ли место нарушение обязательств, вытекающих из подписанного между двумя государствами договора. В своем решении Суд отделил невыполнение процедурных обязательств по Договору от невыполнения обязательств по существу. Такой подход Суда говорит о том, что для вынесения наиболее адекватного решения по этому делу Суд провел глубокий судебный анализ обстоятельств этого дела.

Мы также принимаем к сведению консультативное заключение Суда по вопросу «Соответствие одностороннего провозглашения независимости Косово нормам международного права». Это заключение дает Косово и Сербии хорошую возможность для того, чтобы открыть в их отношениях новый этап на основе честного диалога. Мы надеемся, что для установления на Балканах мира и стабильности в ближайшее время будут найдены надежные решения.

Среди различных спорных дел, к которым мы проявляем интерес, наше внимание привлекает дело «Китобойный промысел в Антарктике». Мы надеемся, что при толковании международных договоров и обязательств в отношении сохранения морских млекопитающих и морской среды Суд будет пользоваться взвешенными стандартами и руководствоваться рассудительностью и предусмотрительностью.

Мы также отмечаем важность дела «Юридикционные иммунитеты государства», поскольку оно имеет уникальную историческую основу. Это дело свидетельствует о том, что Суд может играть важную роль в вынесении мудрых рекомендаций в деле урегулирования прискорбных исторических претензий. Здесь необходимо примирить интересы и урегулировать проблемы прошлого таким образом, чтобы успокоить людей и выплатить им компенсацию и тем самым заложить основу для восстановления в будущем дружеских отношений между государствами.

Наша делегация отметила и высоко оценила усилия, которые Суд прилагает для повышения эффективности своей работы. Недавно Генеральная Ассамблея также поддержала эти усилия, выделив средства для замены информационного оборудования. Эти средства будут использованы для установки информационных ресурсов, которые могут повысить эффективность работы Суда, однако требуются дополнительные ассигнования. В этой связи наша делегация хотела бы подчеркнуть важность действий государств-членов, в том числе их соблюдения решений Суда и их сотрудничества с Судом в его усилиях по утверждению верховенства права.

В заключение своего выступления я хотел бы выразить надежду на то, что Суд будет продолжать расширять свою роль и задачи на основе своего 65-летнего опыта в области формирования и толкования международного права. Я вновь подтверждаю, что делегация Республики Корея будет неизменно поддерживать бесценную работу Суда и внести в нее свой вклад.

**Г-жа Гинди** (Египет) (*говорит по-английски*): Прежде всего разрешите мне от имени Египта выразить народу и правительству Барбадоса наши глубокие соболезнования в связи с тяжелой утратой — кончиной премьер-министра Барбадоса дотопочтенного Дэвида Джона Ховарда Томпсона.

Пользуясь возможностью, я хотела бы также выразить Председателю Международного Суда г-ну Хисаси Оваде признательность Египта за подробное представление доклада о работе Суда за прошедший год (A/65/4). Я хотела бы также подтвердить, что Египет поддерживает ключевую роль Суда в обеспечении выполнения норм международного права, урегулировании споров между государствами и предоставлении государствам и междуна-

родным организациям консультативных заключений в отношении наиболее оптимальных путей выполнения своих задач и обязанностей.

Со времени своего создания в качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций Суд укрепляет важные правовые принципы и нормы своими консультативными заключениями, такими как «Законность угрозы ядерным оружием или его применения», «Правовые последствия строительства стены на оккупированной палестинской территории», «Соответствие одностороннего провозглашения независимости Косово нормам международного права», и другими решениями в отношении споров о территориальных и морских границах. Эти заключения содействовали урегулированию ряда споров в мире и предотвращению их перерастания в вооруженные конфликты.

Поэтому делегация Египта подчеркивает, что следует поощрять государства-члены, а также органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций запрашивать консультативные заключения Суда по важным правовым вопросам, возникающим в сфере их деятельности, поскольку эти заключения учитывают процесс развития и кодификации норм международного права. Их высокая нравственная и правовая ценность способствует закреплению на международном уровне принципов справедливости и равноправия, что положительно сказывается на поддержании международного мира и безопасности. Египет считает важным предоставить Суду возможность рассмотреть вопрос о законности посягательства некоторых главных органов Организации на компетенцию других главных органов, имеющих более представительный и демократичный характер.

В том же плане необходимо отслеживать и оценивать выполнение решений Суда, а также повышать международное признание нравственной и правовой ценности его консультативных заключений. Для этих целей можно было бы учредить в рамках Организации Объединенных Наций механизм по изучению того, насколько добросовестно государства выполняют — как того требует Устав Организации Объединенных Наций — консультативные заключения, вынесенные Судом по запросу одного из главных органов, а также для отслеживания вреда, причиняемого в результате отказа выполнять заключения и принимать меры по компенсации пострадавших государств. Такой механизм

мог бы стать аналогичным механизму, созданному для оценки ущерба, причиненного строительством стены, и для определения надлежащей компенсации, хотя до сих пор он по-прежнему сталкивается с серьезными проблемами.

Далее делегация Египта выражает признательность за новаторскую роль Суда в укреплении принципа верховенства права. Мы также подчеркиваем необходимость использовать опыт Суда по упрощению установленных правовых норм в отношении обязанности государств защищать своих граждан и уважать международное право как в случае дипломатической защиты или консульских отношений, так и при проведении различия между законной вооруженной борьбой в рамках права на самоопределение и терроризмом.

Египет также приветствует предпринятые Судом шаги по более эффективному рассмотрению все возрастающего количества передаваемых ему дел. Мы поддерживаем просьбу Суда о финансировании из регулярного бюджета шести должностей судебных делопроизводителей. Египет будет работать в Пятом комитете с другими государствами в интересах удовлетворения этой просьбы, особенно своевременной сейчас, в условиях активизации международных усилий по использованию на международном уровне благого управления в качестве одного из средств выполнения обязательств Суда.

В этой связи Египет также приветствует содержащуюся в докладе Суда ссылку на продолжающуюся работу по техническому переоснащению залов Дворца мира, а также по замене и модернизации аудио- и видеооборудования в его историческом зале Суда, равно как в смежных залах, что позволит Суду выполнять возложенные на него функции на уровне своего международного авторитета.

В заключение Египет выражает признательность всем судьям Суда, а также Секретарю и сотрудникам Суда за их работу в отчетный период, описанный в докладе. Мы желаем им успехов в решении будущих задач Суда.

**Г-н Кабактулан** (Филиппины) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы передать правительству и народу Барбадоса наше соболезнование и сочувствие в связи с безвременной кончиной премьер-министра почтенного Дэвида Говарда Томпсона.

Для меня большая честь и радость выступить перед Генеральной Ассамблеей в рамках обсуждения доклада Международного Суда (A/65/4). Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы воздать должное Председателю Международного Суда судье Хисаси Оваде за его самоотверженное руководство работой всемирного Суда, а также за всеобъемлющий и подробный доклад, представленный на наше рассмотрение. От имени Филиппин я хотел бы также приветствовать избрание судей Сюэ Ханьцин (Китай) и Джоан Донохью (Соединенные Штаты). Они, как и все другие судьи Суда, обладают богатым опытом и глубокими знаниями, столь необходимыми Суду для выполнения его мандата.

Филиппины вновь заявляют о своей поддержке работы Суда и той бесценной роли, которую он играет в поощрении международного правопорядка на основе верховенства права и мирного урегулирования споров. В качестве главного судебного органа Организации Объединенных Наций, Суд является основным учреждением, в задачу которого входит обеспечивать уважение верховенства права в международных отношениях.

Важность Суда трудно переоценить. Дела, которые передаются на его рассмотрение, поступают из различных регионов, связаны с чрезвычайно широким кругом проблем и становятся все более сложными с правовой и фактологической точек зрения. Однако Суд продолжает настойчивые усилия по повышению эффективности своей работы.

В этой связи Филиппины воздают должное Суду за предпринятые им шаги, благодаря которым он поддерживает свою активность на надлежащем уровне. Постоянный обзор его процедур и методов работы, регулярное обновление принятой им в 2001 году практики, предназначенной для государств, предстающих перед Судом, а также жесткий график — все это позволило Суду преодолеть отставание в рассмотрении накопившихся дел, в результате чего возросло доверие к нему со стороны государств, обращающихся в Суд за справедливым и оперативным рассмотрением споров.

Наша делегация приняла к сведению вклад Генеральной Ассамблеи в поддержку усилий Суда, направленных на упорядочение и рационализацию методов его работы, благодаря одобрению в 2009 году столь необходимых Секретариату Суда

дополнительных должностей. Филиппины вновь призывают государства-члены и впредь предоставлять Суду необходимые средства для обеспечения его надлежащей и эффективной деятельности.

Наша делегация и в этот раз выражает одобрение той работы, которой занимается этот всемирный Суд, стремящийся шире информировать общественность о своих усилиях и о принимаемых им решениях, что делается как с помощью традиционных средств массовой информации, так и с использованием информационно-коммуникационной технологии. Веб-сайт Суда постоянно совершенствуется и с точки зрения содержания, и в плане популярности у пользователей. Филиппины приветствуют размещение на веб-сайте Суда информации, касающейся всех его дел и дел его предшественника, Постоянной палаты Международного Суда.

Чтобы укрепить основы глобального уважения верховенства права и его эффективного осуществления, транспарентность и доступность должны, наряду с добросовестностью и независимостью, составлять краеугольные камни деятельности Суда. Однако транспарентность и доступность никогда не должны подрывать безопасность Суда. Именно с учетом этого Филиппины принимают к сведению просьбу укреплять безопасность Суда, с тем чтобы позволить ему противостоять новым технологическим угрозам безопасности информационных систем.

В нашем все более взаимосвязанном мире очевидна необходимость верховенства права. Рассматриваемые Международным Судом дела иллюстрируют разнообразие и сложность вопросов, с которыми мы сталкиваемся. Новые и вновь возникающие вопросы специализации в международном праве требуют доскональной проработки для обеспечения соблюдения прав и выполнения обязательств.

В последние годы мы стали свидетелями более частого устойчивого обращения государств, учреждений и даже отдельных лиц в специализированные трибуналы и форумы в стремлении быть на уровне постоянно растущих требований взаимозависимости. Наша делегация считает это развитие событий отражением роста доверия и тенденции обращения к Суду в контексте верховенства права, распространению которого всегда содействует Международный Суд. В этой связи мы рассчитываем на функ-

цию Суда в плане прояснения норм, которые призваны заложить основу прецедентной практике и норм, равно как и обеспечить согласование юриспруденции в общем международном праве для руководства специализированными трибуналами.

В заключение хочу заметить, что Филиппины считают увеличение объема работы Международного Суда позитивным признаком доверия и уверенности в правовом примате Суда. Поэтому в целях осуществления его мандата как единственного международного суда универсального характера с общей юрисдикцией мы должны продолжать оказывать поддержку, крайне важную для поддержания и укрепления верховенства права, которое лежит в основе мирных отношений между государствами.

**Г-н Гутьеррес (Перу)** (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить Председателя Международного Суда судью Хисаси Оваду за присутствие здесь сегодня утром и за его интересный брифинг, посвященный напряженной работе Суда в течение прошедшего года.

Государства должны разрешать свои споры мирными средствами и согласно принципам справедливости и международного права. Для достижения этой цели сам Устав Организации Объединенных Наций признает мирное урегулирование споров в качестве общего принципа международного права, в соответствии с которым государства должны воздерживаться от угрозы силой или ее применения. Чтобы подчеркнуть первостепенное значение, которое в Уставе Организации Объединенных Наций придается поддержанию международного мира и безопасности и развитию дружественных отношений и сотрудничества, государства провозгласили в качестве принципа в резолюции 2625 (XXV), что в международных отношениях они будут воздерживаться от угрозы силой или ее применения в отношении территориальной целостности или политической независимости любого государства, или каким-либо другим образом, не соответствующим целям Организации Объединенных Наций. Они сочли также необходимым, чтобы все государства разрешали свои международные споры мирными средствами согласно Уставу.

Само учреждение Международного Суда было призвано стать вкладом в создание универсальной системы для государств в целях мирного урегулирования их споров согласно международному праву.

В этой связи решения Суда призваны урегулировать правовые споры, представленные на его рассмотрение государствами, и содействовать международному миростроительству. Аналогичным образом, посредством вынесения консультативных заключений Суд вносит вклад в развитие международного права и в обеспечение примата верховенства права.

Несмотря на деликатный характер вопросов, являющихся предметом споров между государствами, — в частности, таких как демаркация сухопутных и морских границ, дипломатическая защита, охрана окружающей среды, осуществление юрисдикции и система иммунитетов, — государства постоянно принимают решение передать дела в Суд для окончательного урегулирования таких споров. Это показывает, что благодаря юридическому качеству его решений и его независимости и беспристрастности Суд обладает большой степенью легитимности.

Приверженность Перу работе Международного Суда выражена в Американском договоре о мирном урегулировании 1948 года, известном как Боготский пакт, в котором государства-участники обязались всегда пользоваться мирными средствами для урегулирования споров, в том числе на основе обращения в Суд. Перу также признало безоговорочную компетенцию Суда в спорах согласно пункту 2 статьи 36 Статута Суда.

Подобно этому, в Манильской декларации о мирном разрешении международных споров, принятой консенсусом в виде резолюции 37/10, постановляется, что, как общее правило, споры юридического характера должны передаваться сторонами в Международный Суд и что такие представления не должны рассматриваться государствами как недружественные действия. Согласно этому признанию, Перу считает исключительно важным универсальное признание юрисдикции Суда. Как отмечается в докладе, который содержится в документе A/65/4, в настоящее время 66 государств сделали заявления о признании обязательной юрисдикции Суда, хотя во многих случаях такие заявления были сделаны с оговорками. В этой связи Перу призывает государства, которые пока не сделали этого, признать обязательную юрисдикцию Суда в урегулировании споров.

Как государства мы обязаны уважать решения Суда. Поэтому Перу как государство, уважающее

международное право, подтверждает свою приверженность соблюдению обязательств, вытекающих из Статута Суда, и призывает другие государства уважать его решения.

Подтверждая нашу полную поддержку работы Суда, мы должны также признать поистине выдающуюся работу судей. Как их высокое юридическое мастерство, так и эффективное руководство позволили Суду принять меры, направленные на более оперативное выполнение его задач, несмотря на большое число рассматриваемых дел.

Что касается споров, то у Суда был большой объем работы в течение прошедшего года, и при этом на его рассмотрение были переданы четыре новых дела и одна просьба о вынесении консультативного заключения. Эти новые дела должны быть добавлены к еще не завершенным делам, вследствие чего число разбирательств доходит до 17, не считая двух консультативных заключений, за текущий период.

Мы должны также подчеркнуть важные информационно-пропагандистские мероприятия, проводимые Судом, в особенности с помощью его официальных публикаций и его интернет-портала, который является незаменимым инструментом. Подобно этому, диалог между Судом и различными институтами, такими как Комиссия международного права, различные национальные и региональные трибуналы и академические учреждения, позволяет нам обмениваться мнениями, в результате чего выигрывает юридическое сообщество и укрепляется верховенство права как на международном, так и на национальном уровнях.

Государства должны обеспечить Суду ресурсы, достаточные для выполнения возложенных на него задач. В этой связи мы приветствуем удовлетворение в 2009 году просьб об открытии дополнительных должностей помощников по правовым и техническим вопросам, а также о замене и модернизации оборудования. Однако пока еще не удовлетворена просьба о создании дополнительных должностей сотрудников безопасности, что позволит Суду повысить эффективность своей работы и противодействовать новым технологическим угрозам безопасности информационных систем Суда. В этом контексте просьба, упомянутая в докладе Суда, представляется нам вполне обоснованной и должна быть удовлетворена как можно быстрее.

Перу выражает признательность странам, которые сделали взносы в Целевой фонд для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд, и присоединяется к призыву Генерального секретаря ко всем странам и соответствующим органам сотрудничать с этим Фондом.

В заключение я хотел бы от имени нашей страны официально поздравить двух новых судей Суда: Сюэ Ханьцин и Джоан Э. Донохью. Мы хотели бы также выразить ушедшим в отставку судьям Ши Цзююну и Томасу Бюргенталю нашу искреннюю признательность и поблагодарить их за ценный вклад.

**Г-н Сен** (Сенегал) (*говорит по-французски*): Прежде всего разрешите мне поблагодарить Председателя Международного Суда г-на Хисаси Оваду за информативное и подробное представление доклада о деятельности этого органа в период с 1 августа 2009 года по 31 июля 2010 года. Я хотел бы также сказать слова благодарности в адрес всего персонала Суда.

Хочу сказать, что наша делегация и в этом году с большим удовольствием принимает участие в ежегодном заседании, которое дает нам возможность рассмотреть доклад Международного Суда (A/65/4). По мнению Сенегала, это заседание является своевременной возможностью сосредоточиться на конструктивной работе Суда по утверждению идеалов мира и справедливости, на которых зиждется Организация Объединенных Наций. Достижение большей справедливости и более прочного мира на планете требует, в частности, содействия повышению уровня уважения к принципам верховенства права и мирного урегулирования споров.

Само собой разумеется, что Международный Суд, единственный универсальный международный орган, обладающий общей юрисдикцией, является главным звеном международного правового порядка. Его повседневная деятельность содействует международному правосудию, развитию международного права и поддержанию международного мира и безопасности.

Сенегал, который твердо привержен усилению правосудия и верховенства права, вновь заявляет о своем доверии Международному Суду. И это доверие нагляднее всего проявляется в признании Сенегалом обязательной юрисдикции Суда согласно статье 36 его Статута.

Наша делегация приветствует рост числа обращений в Суд, который свидетельствует, помимо всего прочего, о растущем признании примата права во всем мире и о заинтересованности государств в разрешении споров мирным путем.

О том, насколько важна роль Международного Суда как главного судебного органа Организации Объединенных Наций в урегулировании споров говорит растущее доверие к нему государств, которые все чаще прибегают к мудрости его судей. Содействуя урегулированию споров с помощью права, Суд помогает восстановлению добрых отношений между государствами и во многом способствует поддержанию международного мира и безопасности.

В том же ключе можно сказать, что, исходя в своей работе из необходимости укрепления верховенства права, Международный Суд также содействует соблюдению принципа верховенства права на международном уровне. Кроме того, постановления и решения, которые Суд выносит в целях торжества правосудия и в порядке правового обоснования в ряде ситуаций, содействуют усилению, кодификации и унификации международного права.

Руководствуясь всеми этими соображениями, наша делегация вновь заявляет о своей полной поддержке Международного Суда. Мы высоко оцениваем его похвальные усилия по повышению эффективности своей работы и призываем предоставить Суду ресурсы, которые необходимы ему для надлежащего выполнения его благородных задач.

Рассмотрение доклада Международного Суда представляется также удобным поводом для того, чтобы напомнить о той очевидной истине, что благотворные последствия мирного урегулирования споров более не нуждаются в каком-либо подтверждении. Важность этого принципа в полной мере подчеркивается и содержащимся в Уставе Организации Объединенных Наций упоминанием о том, что разрешение споров мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права является одной из главных целей Организации Объединенных Наций и важнейшим средством поддержания международного мира и безопасности.

Наша Организация, которая несет особую ответственность за содействие урегулированию споров, должна продолжать помогать государствам

членам в передаче их споров на рассмотрение Международного Суда.

**Г-н Али (Судан)** (*говорит по-арабски*): Наша делегация приветствует доклад Генерального секретаря, содержащийся в документе A/65/309, а также доклад о работе Международного Суда, содержащийся в документе A/65/4 и охватывающий период с 1 августа 2009 года по 31 июля 2010 года. Мы также приветствуем присутствующего здесь Председателя Международного Суда г-на Хисаси Оваду и благодарим его за представленную информацию о деятельности Суда.

Доклад Международного Суда подтверждает, что в работе Суда происходят позитивные подвижки и что число рассматриваемых им дел растет. Это является доказательством все большей значимости Суда для нашей Организации и для государств-членов.

Наша делегация отмечает высокий профессионализм судей Суда, а также высокое качество его постановлений и консультативных заключений и его работы, что говорит о его квалификации, позволяющей ему продолжать свою деятельность на благо международного мира.

Отмечая важную роль Международного Суда, мы должны сказать, что своей неизменной беспристрастностью, в которой мы убеждены, Суд продолжает завоевывать доверие международного сообщества, о чем свидетельствует рост числа рассматриваемых им дел. Мы также отмечаем активную роль, которую играет Суд и его консультативные заключения в деятельности по поддержке принципов государственного суверенитета и невмешательства в дела других государств в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и установленными нормами международного права.

Наша делегация также приветствует доклад Генерального секретаря о Целевом фонде для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд (A/65/309). Мы с удовлетворением отмечаем содержащуюся в нем информацию и призываем оказывать еще большую поддержку Суду, с тем чтобы он мог выполнять свою роль в области правосудия.

В заключение мы хотели бы также выразить нашу уверенность в том, что Суд продолжит осуще-

ствлять свой процесс судопроизводства, характеризующийся объективностью, профессионализмом и беспристрастностью, в интересах защиты международного права от политизированного подхода.

**Г-н Эррасурис (Чили)** (*говорит по-испански*): во-первых, я хотел бы присоединиться к выражениям соболезнования, высказанным послом Тринидада и Тобаго от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, по случаю скорбной кончины премьер-министра Барбадоса Дэвида Джона Ховарда Томпсона. Весь наш регион скорбит. От имени моего правительства и от себя лично я хотел бы выразить наши самые искренние соболезнования правительству и народу Барбадоса и семье покойного премьер-министра.

Чили хотела бы, пользуясь этой возможностью, выразить признательность Председателю Международного Суда за представление всеобъемлющего доклада, охватывающего период с 1 августа 2009 года по 31 июля 2010 года (A/65/4).

Значительная работа, выполненная Международным Судом как главным судебным органом Организации Объединенных Наций, и задача по мирному урегулированию споров и осуществлению консультативных функций, возложенная на него Уставом, были освещены в докладе, представленном его Председателем сегодня утром. Суд вносит выдающийся вклад в рамках многосторонней системы мира и безопасности в укрепление отношений мира и дружбы между странами и в упрочение международного правового порядка, основанного на уважении права, которое Организация Объединенных Наций закрепила в Уставе в качестве основополагающего принципа.

Перед Судом поставлена задача огромных масштабов по отправлению правосудия в нынешней международной обстановке вследствие наличия многочисленных многосторонних договоров, требующих судебного урегулирования споров, а также применения механизмов, принятых странами в своих односторонних заявлениях или двусторонних договорах.

Как и в предыдущие годы, мы подтверждаем, что особо важное значение имеет консультативная функция Суда, которая находит выражение в его заключениях, основанных на международном праве, которые оказывают существенную поддержку деятельности Организации Объединенных Наций.

Наша страна по-прежнему считает, что Суду должны быть предоставлены необходимые материальные и людские средства и ресурсы для надлежащего решения проблемы увеличения его рабочей нагрузки и той ответственности, которую он должен брать на себя в контексте международного права.

Мы также выражаем признательность за усилия Суда по широкому освещению его работы и по обеспечению к ней широкого доступа международной общественности с использованием современных методов и технологий. Благодаря этим усилиям укрепляется международное право как таковое, и мы должны оказывать постоянную и широкую поддержку деятельности Суда. Мы подчеркиваем наш интерес, который разделяет Иbero-американское сообщество, к предоставлению доступа к решениям Международного Суда на испанском языке.

Что касается дела в отношении Чили, переданного на рассмотрение Международного Суда, то наше правительство вновь выражает свою уверенность в эффективности международного права и уважении договоров.

В заключение я хотел бы вновь заявить о том, что мы с признательностью отмечаем заслуживающую похвалы работу Суда и его бесценный вклад в соблюдение международного права.

**Г-н Геворгян** (Российская Федерация): Г-н Председатель, позвольте выразить нашу признательность Председателю Международного Суда уважаемому г-ну Хисаси Оваде за представление доклада Суда (A/65/4).

Прошедший год, как, впрочем, и все последние годы, для Международного Суда был весьма продуктивным. Обилие дел, рассматриваемых Судом, беспрецедентно, что говорит о растущем уровне доверия государств к главному юридическому органу системы Организации Объединенных Наций.

Вчера мы уже имели возможность высказаться по поводу деятельности Суда на заседании Совета Безопасности. В частности, мы говорили там о нашей позиции в отношении консультативного заключения Суда по вопросу о законности одностороннего провозглашения независимости Косово. Важный момент консультативного заключения — это констатация того факта, что резолюция 1244 (1999) Совета Безопасности продолжает действовать и про-

должает применяться к косовской ситуации. По сути, в заключении подтверждается, что процесс определения окончательного статуса Косово не завершен и переговоры по данному вопросу должны быть продолжены.

В настоящее время Российская Федерация выступает в качестве стороны в процессе по делу «Применение Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации», возбужденном *Грузией* против *Российской Федерации*. Российская Федерация подала свои предварительные возражения против юрисдикции Суда по данному делу. Месяц тому назад завершились устные слушания по этому вопросу. Сейчас мы ожидаем решения Суда.

Хотелось бы кратко изложить основания, по которым мы возражали против наличия у Суда юрисдикции по данному делу.

Для признания юрисдикции Суда по Конвенции о расовой дискриминации необходимо соблюдение двух условий. Во-первых, наличие спора по предмету Конвенции. Во-вторых, государство-заявитель должно задействовать процедуры, предусмотренные статьей 22 Конвенции о расовой дискриминации, а именно до подачи иска в Международный Суд провести переговоры и обратиться в Комитет по расовой дискриминации. Ни того, ни другого в данном деле не присутствует. До подачи иска в Суд между Россией и Грузией не существовало спора по расовой дискриминации в связи с Абхазией и Южной Осетией. В Комитет по ликвидации расовой дискриминации Грузия по данному поводу также никогда не обращалась.

Исходя из этого, мы с полным основанием утверждаем, что данное дело искусственно привязано к Конвенции и возбуждено в Суде в исключительно неблагоприятных политических целях.

Помимо указанного, у данного дела есть уникальные характеристики, с которыми Суд в своей практике никогда не сталкивался. Впервые в истории международного судопроизводства иск подан против государства, являвшегося не стороной спора, а бывшего международно-признанным миротворцем и посредником в переговорах. При этом Грузия сама признавала миротворческую миссию России, запрашивала такую помощь по официальным каналам и никогда не делала попыток прекратить мандат российских миротворческих сил.

Другая уникальная особенность данного дела. Дело цинично возбуждено государством, грубо применившим вооруженную силу для решения межэтнического конфликта, как в отношении гражданского населения, так и миротворцев, действовавших с его согласия и на основе международного мандата.

Мы искренне надеемся, что в ходе решения вопроса о юрисдикции в деле «Грузия против Российской Федерации» Суд должным образом учтет эти факторы. Иначе может быть послан неверный сигнал государствам, которые хотели бы разрешить свои споры мирными способами, как это предусмотрено Уставом Организации Объединенных Наций. Кроме этого, снизилось бы значение Комитета по расовой дискриминации и других органов в области защиты прав человека, специально созданных для решения спорных вопросов. Получается, что эти годами наработанные и тонко настроенные методы разрешения межгосударственных споров можно игнорировать и обращаться напрямую в Суд.

Более того может быть послан негативный сигнал государствам-миротворцам, чьи миротворческие контингенты можно будет практически всегда обвинить в нарушении положений Международной конвенции о ликвидации расовой дискриминации. Есть риск и того, что государства будут с гораздо большей осторожностью признавать юрисдикцию Международного Суда по международным договорам. Мы надеемся, что Суд учтет все эти соображения при вынесении решения о своей юрисдикции в данном деле.

Хотели бы отметить, что Российская Федерация твердо привержена принципу мирного разрешения международных споров. Мы уверены, что Международный Суд как основной орган международного правосудия продолжит демонстрировать самые высокие стандарты в практике судопроизводства и останется образцом объективного и независимого международного правосудия, чье авторитетное мнение по самым сложным спорным вопросам будет и в дальнейшем способствовать укреплению международного порядка.

**Г-н Рийян** (Индия) (*говорит по-английски*): Прежде чем я начну свое выступление, я хотел бы выразить искренние соболезнования правительству и народу Барбадоса в связи с безвременной кончи-

ной их многоуважаемого премьер-министра почетного Дэвида Томпсона.

Я с большим удовлетворением выступаю на этом пленарном заседании Генеральной Ассамблеи по докладу Международного Суда (A/65/4) — главного судебного органа Организации Объединенных Наций. Я хотел бы поблагодарить Председателя Суда за его всеобъемлющее и четкое представление доклада.

Международный Суд был учрежден вместе с другими органами Организации Объединенных Наций для того, чтобы избавить грядущие поколения от бедствий войны и найти пути урегулирования межгосударственных споров мирными средствами на основе применения международного права. Суд продолжает оставаться единственным судебным органом, законная сила которого проистекает из Устава и который пользуется общей юрисдикцией, в то время как все другие международные судебные институты обладают особой компетенцией и не имеют юрисдикции универсального характера. Статут Суда является неотъемлемой частью Устава, и этот статус является уникальным для Суда и на сегодняшний день не распространяется на какой-либо другой международный суд или трибунал.

Все государства имеют право обращаться в Суд с целью разрешения своих споров с другими государствами. Согласно статье 36 Устава, Совет Безопасности может также рекомендовать сторонам передавать споры юридического характера в Международный Суд, а Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности могут испрашивать его консультативные заключения. Эти положения четко указывают на центральную роль Суда в рамках системы Организации Объединенных Наций.

Решения Суда играют важную роль в толковании и уточнении норм международного права, а также в их прогрессивном развитии и кодификации. Суд осуществляет свои судебные функции, при этом сохраняя уважительное отношение к политическим реалиям, чувствам государств и своему собственному Статуту. Он обращает пристальное внимание на верховенство права и роль международного права в регулировании межгосударственных отношений, несмотря на то, что межгосударственные отношения в силу своей природы обязательно имеют политический характер. Он также вносит существенный вклад в урегулирование юридических

споров между суверенными государствами, содействию тем самым обеспечению верховенства права в международных отношениях.

Индия твердо убеждена в том, что с учетом уникальной позиции Суда в Организации Объединенных Наций ни один другой судебный орган в мире не обладает его возможностями по разрешению международных проблем. С момента своего создания Суд занимается самым широким кругом сложных юридических вопросов. Он выносит решения по таким проблемам, как делимитация территориальных и морских границ, защита дипломатического персонала, экологические проблемы, расовая дискриминация, нарушения прав человека и применимость международных договоров и конвенций. Подобные решения играют важную роль в прогрессивном развитии и кодификации международного права.

В настоящее время на рассмотрении Суда находятся четыре новых спорных дела и один новый запрос о вынесении консультативного заключения. Эти дела касаются самых разнообразных тем, начиная с дипломатических отношений и заканчивая юрисдикцией и обеспечением выполнения решений по гражданским и торговым вопросам, а также по административным проблемам, касающимся Международной организации труда. Суд занимается также географическими вопросами, такими, например, как ловля китов в Антарктике. Представленные на рассмотрение Суда дела затрагивают страны всех регионов мира, включая государства Европы, Латинской Америки, Африки и Азии, и тем самым отражают его универсальный характер.

Растущее признание государствами юрисдикции Суда в еще большей мере свидетельствует как о важности Суда, так и о доверии государств к его способности улаживать их правовые споры. В результате этого рабочая нагрузка Суда значительно возросла. По состоянию на 31 июля 2010 года, в списке дел Суда, назначенных к слушанию, насчитывалось 15 дел, связанных с тяжбами, по сравнению с 13 годом ранее.

Чтобы Суд располагал возможностями для выполнения его задач, его необходимо обеспечивать адекватными ресурсами, чтобы он мог эффективно и своевременно оправдывать те надежды, которые возлагают на него государства, передающие ему свои споры для их улаживания.

**Г-н Тан** (Сингапур) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы выразить Международному Суду признательность за представленный им всеобъемлющий и содержательный доклад о его работе в период с 1 августа 2009 года по 31 июля 2010 года (A/65/4). Совершенно очевидно, что прошедший год был для Суда, который занимался рассмотрением множества правовых вопросов, чрезвычайно загруженным. Поэтому тот факт, что Суду удалось выполнить свои обязанности на высшем уровне компетентности и профессионализма, свидетельствует о руководящих способностях его Председателя Хисаси Овады, которого наша страна имела честь принимать у себя ранее в текущем году в качестве приглашенного лектора в Сингапурской академии права.

Сингапур твердо придерживается мнения о том, что во имя сохранения международного мира и стабильности в международных отношениях надлежит руководствоваться нормами права. Основопологающим в нормах права является понятие, заключающееся в том, что споры надлежит улаживать мирными средствами. В тех случаях, когда споры — в частности те, которые со временем стали неразрешимыми, — невозможно уладить посредством таких неофициальных процессов, как переговоры или посредничество, следует серьезно рассматривать возможность арбитражного урегулирования этого спора третьей, нейтральной стороной.

Нет необходимости говорить о том, что жизненно важную роль в этом отношении выполняет Суд. Согласно международному праву, среди различных судебных механизмов и международных трибуналов не существует официальной иерархии, но бесспорно то, что Суд пользуется огромным влиянием и уважением. Во-первых, он является единственным международным судом, обладающим универсальным характером и универсальной юрисдикцией. Во-вторых, это главный судебный орган Организации Объединенных Наций, и опирается он на наследие, своими корнями уходящее еще к Постоянной палате международного правосудия. Его судебные постановления как были, так и остаются чрезвычайно влиятельными и оказывают глубокое воздействие на развитие международного права. Таким образом, Суд выполняет основополагающую роль в обеспечении поддержания и укрепления в международных отношениях верховенства права.

В охватываемый настоящим докладом период в сфере правоведения произошел ряд событий, представляющих для нашей делегации особый интерес. Отмечаем, что Суд воспользовался возможностью для прояснения его юриспруденции, касающейся разработки временных мер, а также других касающихся его юрисдикции вопросов в связи с рядом дел, в которых они возникали. Такие прояснения полезны в этой развивающейся области международного права, и мы — ввиду увеличения числа дел, в которых возникают такие споры, — рассчитываем, что в будущем появятся и другие возможности для дальнейшей проработки и развития этой сферы. Мы также отмечаем растущее число споров, в которых на рассмотрение Суда выносятся вопросы экологического права. С учетом динамики развития этой области права и актуальности этих вопросов для глобального сообщества мы с нетерпением ожидаем получения заключений по ним Суда.

Мы также пристально следили за обсуждениями Судом дела, касающегося одностороннего провозглашения независимости Косово, поскольку речь идет о той области права, которая важна для всех стран. Как мы уже отмечали в связи с другими ситуациями, в этом вопросе задействована сложная фактическая матрица, и поэтому мы были удовлетворены тем, что Суд тщательно позаботился о том, чтобы выяснить мнения причастных к этой декларации субъектов с целью уточнения сложных приведших к ней событий. Мы также рады и тому, что многие страны приняли активное участие в этих прениях и изложили свои мнения по рассматривавшимся вопросам. В таком инклюзивном процессе проявилась та серьезность, с какой Суд отнесся к своим обязанностям в этом деле, и этот процесс также выявил высокий уровень причастности международного сообщества к одному из вопросов, имеющих большое юридическое значение. Он также стал добрым предзнаменованием дальнейшего укрепления правопорядка на международном уровне.

Что касается администрации Суда, то наша делегация с энтузиазмом одобряет постоянно принимаемые им меры по рационализации его процедур и с целью нагнать отставание в рассмотрении накопившихся дел. Это будет в еще большей мере способствовать устранению высказываемой в некоторых кругах обеспокоенности темпами рассмотре-

ния находящихся на рассмотрении Суда дел. Наша делегация настоятельно призывает Суд продолжать свои усилия в этом направлении и, в частности, организовывать проведение устных разбирательств как можно скорее после завершения этапов письменного рассмотрения дел. Мы также с воодушевлением узнали о том, что продолжают работы по модернизации Большого зала правосудия, в том числе по установке на столе судей информационно-технических средств, и мы с надеждой рассчитываем на скорейшее завершение этой работы.

Сингапур принимает к сведению содержащуюся в пункте 26 доклада просьбу Суда о выделении ему дополнительных должностей сотрудников службы безопасности. С учетом того, что эта просьба последовала вслед за проверкой состояния безопасности Суда, вызванной повышенной опасностью террористических нападений, наша делегация считает, что с такой просьбой Суд обратился, имея на то основания. К сожалению, такие опасности со временем не ослабевают. Ввиду выполняемой Судом центральной роли и разнообразия вопросов, которыми он должен заниматься, в том числе крайне спорного характера, совершенно правильно и благоразумно было бы поддержать эту просьбу.

В заключение Сингапур подтверждает свою убежденность в том, что Суд выполняет жизненно важную роль в обеспечении и поддержании в международных отношениях верховенства права. Мы по-прежнему относимся к Суду с глубочайшим уважением и заверяем в своей неизменной поддержке его работы. Мы желаем Суду всяческих успехов в решении будущих сложных задач и в выполнении им своих обязанностей в будущем году.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*